Sin./Fdo.: JOSEBA MIKEL GARCIA PEREZ - 2022-07-05
IDAZKARITZA NAGUSIAREN UNITATEKO BURUA
JEFE/A UNIDAD DE SECRETARÍA GENERAL

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2022-07-05
FORU DIPUTATUA ETA IDAZKARIA
DIPUTADO/A FORAL Y SECRETARIO/A

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita biko uztailaren bostean** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 13 gaia.**

"13.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROMEAREN FUNDAZIOAREN ELKARTEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA ALDATZEKO. HITZARMENAREN XEDEA DA TALDEKAKO ESKU-HARTZE ESPEZIALIZATUKO ZERBITZUA EMATEA, ADIMEN URRITASUNA DUTENEN AUTONOMIA, EMANTZIPAZIOA ETA GIZARTERATZEA SUSTATZEKO XEDEZ (ARRETA INKLUSIBOA).

Lehenengoa.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROMEAREN FUNDAZIOAREN** artean sinatutako lankidetza hitzarmena aldatzea onestea, **2021eko irailaren 1etik** aurrerako ondorioekin. Hitzarmenaren xedea da taldekako esku-hartze espezializatuko zerbitzua ematea, adimen urritasuna dutenen autonomia, emantzipazioa eta gizarteratzea sustatzeko xedez (ARRETA INKLUSIBOA). Testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 4. eranskin modura.

Ondorioz, aipatutako hitzarmen horren indarraldia **2021eko irailaren 1etik 2022ko abuztuaren 31ra** bitartekoa izango da, hargatik eragotzi gabe luzapena egitea, hala badagokio.

Bigarrena.- Betearazpen-epeari eta hitzartutako plaza-kopuruari dagokienez, hitzarmenaren gehieneko prezioa **145.000,00 EUROKOA** izango da, honako xehetasun hauen arabera:

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **cinco de julio de dos mil veintidós**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 13 del Orden del Día.**

"13º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO, PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE INTERVENCIÓN GRUPAL ESPECIALIZADA PARA LA PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA, EMANCIPACIÓN E INCLUSIÓN DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL (ARRETA INKLUSIBOA).

Primero.- Aprobar, con efectos **1 de septiembre de 2021**, la modificación del Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la **FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO**, para la prestación de un servicio de intervención grupal especializada para la promoción de la autonomía, emancipación e inclusión de las personas con discapacidad intelectual (Arreta Inklusiboa), cuyo texto, para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 4.

En consecuencia, la vigencia del citado convenio se extenderá desde **el 1 de septiembre de 2021 al 31 de agosto de 2022**, sin perjuicio de la prórroga que en su caso proceda.

Segundo.- En atención al plazo de ejecución y al número de plazas convenidas, el precio máximo del convenio asciende a la cantidad de **145.000,00 Euros** de acuerdo con el siguiente detalle:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses	Hilabeteko kopurua/Importe mensual	2021	∆ 2021/2020	% ∆ 2021/2020
2021	4 meses	14.500,00 €	58.000,00 €	58.000,00 €	100,00 %

URTEA / AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses		Hilabeteko kopurua/ Importe mensual	2022	
2022	Hasierakoa Inicial	Aldarazia Modificado	14.500,00 €	Hasierakoa Inicial	Aldarazia Modificado
	10 meses (*)	6 meses (*)		145.000,00 €	87.000,00 €

HITZARMENAREN PREZIO OSOA/ (BEZik GABE)/PRECIO TOTAL CONVENIO (SIN IVA)			
AÑO/URTEA	INICIAL/HASIERAKOA	MODIFICADO/ALDARAZIA	EGUNGOA/ACTUAL
2021	58.000,00 €	-	58.000,00 €
2022	145.000,00 €	- 58.000,00 €	87.000,00 €

(*) Uztailean eta abuztuan itxita

(*) Julio y agosto cerrado

Hirugarrena.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena emango zaio aipaturiko aldaketa sina dezan.

Laugarrena.- Hitzarmen hau ezartzetik eratorritako ordainketak honako aurrekontu partida honen kargura egingo dira: 231107 programa, 0303 organikoa, 23708 ekonomikoa, 2014/0026 proiektu zenbakia.

Bosgarrena.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, legezko eran.

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

Tercero.- Facultar al Ilmo. Sr. Diputado Foral del Departamento de Acción Social para que proceda a la firma de la mencionada modificación.

Cuarto.- Los pagos derivados de la aplicación del presente Convenio se efectuarán con cargo a la partida presupuestaria: programa 231107, orgánico 0303, económico 23708, nº de proyecto 2014/0026.

Quinto.- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua.Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.

HITZARMEN HAU ALDATZEA: BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROME FUNDAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, ADIMEN-DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEN AUTONOMIA, EMANTZIPAZIOA ETA INKLUSIOA TALDEAN SUSTATZEKO ESKU-HARTZE ESPEZIALIZATUAREN ZERBITZUA EMATEKO (ARRETA INKLUSIBOA)

MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO, PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE INTERVENCIÓN GRUPAL ESPECIALIZADA PARA LA PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA, EMANCIPACIÓN E INCLUSIÓN DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL (ARRETA INKLUSIBOA).

Bilbon,

En Bilbao,

BILDU DIRENAK

SE REÚNEN

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo jauna, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari gisa, Gobernu Kontseiluaren (eko) erabakiaren bidez hitzarmen hau aldatzeko ahalmena duena eta

DE UNA PARTE, D. Sergio MURILLO CORZO, Diputado Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, encontrándose facultado para la modificación del convenio por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de de de, y

BESTETIK, Maria Iturriaga Hidalgo andrea EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROME FUNDAZIOAREN (IFK: G48679302) ordezkari gisa.

DE OTRA PARTE, Dª Maria Iturriaga Hidalgo como representante de la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO (NIF G48679302).

Bi alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatetsi diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritzan onartu diote elkarri

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Gobernu Kontseiluaren 2021eko abenduaren 28ko erabaki baten bitartez (gai-zerrendako 26. gaia), Bizkaiko Foru Aldundiak erabaki zuen lankidetza-hitzarmen bat sinatzea EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROME FUNDAZIOArekin, adimen-desgaitasuna duten pertsonen autonomia, emantzipazioa eta inklusioa taldean sustatzeko esku-hartze espezializatuaren zerbitzua emateko (ARRETA INKLUSIBOA), baldintza hauen arabera:

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 28 de diciembre de 2021 (asunto 26 del orden del día) acordó suscribir un convenio de colaboración con la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO, para la prestación de un servicio de intervención grupal especializada para la promoción de la autonomía, emancipación e inclusión de las personas con discapacidad intelectual (ARRETA INKLUSIBOA) en los siguientes términos:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses	Hilabeteko kopurua/Importe mensual	2021	Δ 2021/2020	% Δ 2021/2020
2021	4 hilabete / 4 meses	14.500,00 €	58.000,00 €	58.000,00 €	100,00 %

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses	Hilabeteko kopurua/Importe mensual	2022	Δ 2022/2021	% Δ 2022/2021
2022	10 hilabete / 10 meses (*)	14.500,00 €	145.000,00 €	87.000,00 €	150,00 %

(*) uztailean eta abuztuan itxita

(*) Julio y agosto cerrado

Aurreko tauletan eta hamabigarren klausulan adierazitakoaren arabera, hitzarmenaren indarraldia 2021eko irailaren 1etik 2022ko abenduaren 31ra bitartekoa izango litzateke, hau da, 14 hilabetekoa. Hala ere, ikusi da akats bat dagoela indarraldi horretan; izan ere, erakundeak adierazitakoaren arabera, programaren iraupena 2021eko irailaren 1etik 2022ko abuztuaren 31ra artekoa izango litzateke, hau da, 10 hilabete (hala ere, beharrezkoa bada, hitzarmena luzatu daiteke).

De acuerdo a lo indicado en los cuadros anteriores así como la cláusula decimosegunda del convenio la vigencia del mismo abarcaría el periodo comprendido entre el 1 de septiembre de 2021 hasta el 31 de diciembre de 2022, es decir, 14 meses. No obstante, se ha constatado un error en dicha vigencia ya que, de acuerdo con lo indicado por la entidad, la duración del programa se extendería desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de agosto de 2022, es decir, 10 meses (sin perjuicio, en su caso, de la prórroga correspondiente).

Indarraldia murrizteak/aldatzeak, halaber, 2022an ordaindu beharreko zenbatekoak aldatzea dakar, eta, beraz, hitzarmena honela geratuko litzateke:

Esta reducción/variación en la vigencia implica, asimismo, una modificación de las cuantías a satisfacer en 2022 de modo que el convenio quedaría fijado en los siguientes términos:

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses	Hilabeteko kopurua/Importe mensual	2021	Δ 2021/2020	% Δ 2021/2020
2021	4 hilabete / 4 meses	14.500,00 €	58.000,00 €	58.000,00 €	100,00 %

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses		Hilabeteko kopurua/ Importe mensual	2022	
	Hasierakoa/ Inicial	Aldarazia Modificado		Hasierakoa Inicial	Aldarazia Modificado
2022	10 hilabete /10 meses (*)	6 hilabete/ 6 meses (*)	14.500,00 €	145.000,00 €	87.000,00 €

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.

HITZARMENAREN PREZIOA GUZTIRA / PRECIO TOTAL CONVENIO (BEZ GABE) / (SIN IVA)			
URTEA/AÑO	HASIERAKOA/INICIAL	ALDARAZIA/MODIFICADO	EGUNGOA/ACTUAL
2021	58.000,00 €	-	58.000,00 €
2022	145.000,00 €	- 58.000,00 €	87.000,00 €

(*) uztailean eta abuztuan itxita

(*) Julio y agosto cerrado

Hitzarmenaren gastuari aurre egiteko, aurrekontu nahikoa dago aurrekontu partidan: 231107, programa, 0303 organikoa, 23708 ekonomikoa, 2014/0026 proiektua.

Para hacer frente al gasto originado por el presente convenio existe crédito suficiente en la partida presupuestaria: programa 231107, orgánico 0303, económico 23708, nº de proyecto 2014/0026.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROME FUNDAZIOAk, bestetik,

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO, por otra,

ERABAKI DUTE

ACUERDAN

LEHENENGOA.- Onestea, 2021eko irailaren 1etik aurrerako ondorioekin, honako honen aldaketa: Bizkaiko Foru Aldundiaren eta EUSKAL HERRIKO DOWN SINDROME FUNDAZIOAren lankidetza-hitzarmena, adimen-desgaitasuna duten pertsonen autonomia, emantzipazioa eta inklusioa taldean sustatzeko esku-hartze espezializatuaren zerbitzua emateko (ARRETA INKLUSIBOA). Aldaketa hori adostutako klausula hauen gainean egingo da:

PRIMERA.- Aprobar, con efectos 1 de septiembre de 2021, la modificación del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN PAÍS VASCO, para la prestación de un servicio de intervención grupal especializada para la promoción de la autonomía, emancipación e inclusión de las personas con discapacidad intelectual (ARRETA INKLUSIBOA) sobre la base de las siguientes cláusulas convenidas:

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses	Hilabeteko kopurua/Importe mensual	2021	Δ 2021/2020	% Δ 2021/2020
2021	4 hilabete/4meses	14.500,00 €	58.000,00 €	58.000,00 €	100,00 %

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.

URTEA/ AÑO	Hilabete kopurua/Nº meses		Hilabeteko kopurua/ Importe mensual	2022	
2022	Hasierakoa Inicial	Aldarazia Modificado	14.500,00 €	Hasierakoa Inicial	Aldarazia Modificado
	10 hilabete / 10 meses (*)	6 hilabete / 6 meses (*)		145.000,00 €	87.000,00 €

HITZARMENAREN PREZIOA GUZTIRA / PRECIO TOTAL CONVENIO (BEZ GABE) / (SIN IVA)			
URTEA/AÑO	HASIERAKOA/INICIAL	ALDARAZIA/MODIFICADO	EGUNGOA/ACTUAL
2021	58.000,00 €	-	58.000,00 €
2022	145.000,00 €	- 58.000,00 €	87.000,00 €

(*) uztailean eta abuztuan itxita

(*) Julio y agosto cerrado

Beraz, hitzarmenaren iraupena 2021eko irailaren 1etik 2022ko abuztuaren 31ra artekoa izango da; hala ere, beharrezkoa bada, hitzarmena luzatu daiteke.

En consecuencia, la vigencia del citado convenio se extenderá desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de agosto de 2022, sin perjuicio de la prórroga que en su caso proceda.

<u>BIGARRENA.-</u> Aldaketa honek sortzen duen gastuari aurre egiteko kreditu egoki eta nahikoa dago, aurrekontuetako partida honetan: 231107 programa, 0303 organikoa, 23708 ekonomikoa, 2014/0026 proiektu-zenbakia.

<u>SEGUNDO</u>- Para hacer frente al gasto originado por la presente modificación existe crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria programa 231107, orgánico 0303, económico 23708, nº de proyecto 2014/0026.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G7AO-WORA-D6PS-IS69 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G7AO-WORA-D6PS-IS69 en www.ebizkaia.eus.